

# THE WORLD BANK GROUP

WORLD BANK ♦ IFC ♦ IDA ♦ ICSID ♦ M.I.G.A

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433 U.S.A.

Tel. No. (202) 477-1234 ♦ Fax No. (202) 477-6391 ♦ Telex No. MCI 248423

## FACSIMILE COVER PAGE

DATE: Fri Sep 24 1999 18:42 EDT

TO: Roberto Mendieta

SUBJECT: PANAMA 046: Utility Restructuring TA Loan 4274-PAN - Consulto

FAX #: 0115072642620

SENT BY: Olga Bagci

TOTAL NUMBER OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE): 2

---

*If all the pages are not satisfactorily received, please contact the sender or call  
The World Bank Group Telex and Facsimile Service Center at (202) 458-2805.*

*Rec  
Roberto Mendieta  
27/9/99*

Olga Bagci 09/24/99 09:58 AM

Extn: 88325 LCSFF  
Subject: PANAMA 046: Utility Restructuring TA Loan 4274-PAN - Consultoria para el Fortalecimiento Institucional en Gestion Ambiental Integral del Sector de Energia Electrica dentro del Proceso de Incorporacion del Sector Privado.

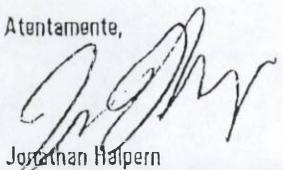
*Prado  
atendido  
by*

Estimada Sra. Medrano de Gonzalez:

Nos referimos a su comunicacion UTPP-EP-N-No. 282 del 17 de septiembre de los corrientes, mediante la cual nos solicita la no objecion a la documentacion presentada y a la Lista Corta presentada por ustedes, para poder remitir las invitaciones a las firmas preseleccionadas para realizar el estudio de la referencia:

- Agra, Earth & Environmental Limited (Canada)
- Arden & Price, Consulting (Panama)
- Consorcio Senes Consultant Limited y Rea Consulting (Canada)
- Earn Lahmeyer International GMBH (Alemania)
- Ingenieria Caura, S.A. (Venezuela)
- Tahal Group (ISRAEL)

Basados en la informacion proporcionada por ustedes el Banco no tiene objecion a que se proceda a invitar a las firmas preseleccionadas para que presenten propuestas con lo que se continuaria con el proceso de seleccion y contratacion de la empresa consultora que ejecutara el estudio arriba mencionado.

Atentamente,  


Jonathan Halpern  
Finanzas, Sector Privado e Infraestructura  
Oficina Regional de America Latina y El Caribe

To: Enelda Medrano De Gonzalez  
cc: Roberto Mendieta

*by  
27/9/99*



**República de Panamá**

**Ministerio de Economía y Finanzas  
Viceministerio de Economía**

**Unidad Técnica de Políticas Públicas  
Despacho del Director**

1º de octubre de 1999  
UTPP-EP-N-No.300

Señor  
CARLOS ERNESTO GONZALEZ R.  
Presidente  
**ARDEN & PRICE, CONSULTING**  
Fax: 2234867

Estimado Señor González:

1. La República de Panamá ha recibido del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) un préstamo en adelante denominado "préstamo" para financiar parcialmente el costo del Proyecto de Asistencia Técnica para la Reforma del Programa de Políticas Públicas, y se propone utilizar parte de este préstamo para efectuar pagos elegibles en virtud del presente contrato.

2. El Ministerio de Economía y Finanzas a través de la Unidad Técnica de Políticas Públicas (UTPP) invita a presentar propuestas para proveer los siguientes servicios de consultoría: Fortalecimiento Institucional en gestión ambiental integral del Sector de Energía Eléctrica dentro del proceso de incorporación del Sector Privado en la República de Panamá. En los términos de referencia adjuntos se proporcionan más detalles sobre los servicios.

3. Este PP se ha enviado a los siguientes consultores incluidos en la lista corta:

1. AGRA, EARTH & ENVIRONMENTAL ENGINEERING GLOBAL SOLUTIONS
2. ARDEN & PRICE, CONSULTING
3. CONSORCIO SENES CONSULTANT LIMITED Y REA CONSULTING, S.A.
4. ERM LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH
5. INGENIERIA CAURA, S.A.
6. TAHAL GROUP

**1999: Año de la Reversión del Canal a Panamá**



**República de Panamá**

**Ministerio de Economía y Finanzas  
Viceministerio de Economía**

**Unidad Técnica de Políticas Públicas**

**MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS  
Unidad Técnica de Políticas Públicas**

Préstamo de Cooperación Técnica No. 4274-PAN  
Banco Mundial

**“Fortalecimiento Institucional en Gestión Ambiental Integral  
del Sector de Energía Eléctrica  
dentro del Proceso de Incorporación del Sector Privado”**

**Acta**

**Recibo de Propuestas Técnica y de Costo  
de las Firmas Invitadas**

En las oficinas de la Unidad Técnica de Políticas Públicas (UTPP) del Ministerio de Economía y Finanzas de la República de Panamá, se recibieron el 15 de noviembre de 1999, hasta las 4:30 p.m., las propuestas técnicas y de costos de las firmas invitadas al proceso de selección de la Consultoría **“Fortalecimiento Institucional en Gestión Ambiental Integral del Sector de Energía Eléctrica dentro del Proceso de Incorporación del Sector Privado”**.

Entregaron su propuesta acorde a la fecha y hora prevista, las siguientes firmas invitadas:

1. TAHAL, CONSULTING ENGINEERS LTD.
2. ERM LAHMEYER INTERNATIONAL GmbH
3. ARDEN & PRICE, CONSULTING
4. CONSORCIO SENES CONSULTANT LIMITED Y REA CONSULTING, S.A.
5. INGENIERIA CAURA, S.A.

Para dar fe y constancia de lo antes expuesto, se firma la presente Acta en la Ciudad de Panamá, hoy 15 de noviembre de 1999.

**Enelda Medraño de González**  
Directora  
Unidad Técnica de Políticas Públicas

**1999: Año de la Reversión del Canal a Panamá**

**MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS**  
**Unidad Técnica de Políticas Públicas**

Préstamo de Cooperación Técnica del Banco Mundial No.4274-PAN

**“Fortalecimiento Institucional en Gestión Ambiental Integral del Sector Energía Eléctrica dentro del proceso de incorporación del Sector Privado”**

***Acta de Instalación de la Comisión Evaluadora***

Siendo las 9:30 a.m. del 24 de noviembre de 1999, con el propósito de dar inicio a la evaluación de las propuestas técnicas y de costos presentadas por las firmas invitadas a participar en el proceso de selección para la Consultoría **“Fortalecimiento Institucional en Gestión Ambiental Integral del Sector Energía Eléctrica dentro del Proceso de Incorporación del Sector Privado”**, se realiza la reunión para la instalación de la Comisión Evaluadora, la que fue presidida por el Lic. Roberto Mendieta, Coordinador de Empresas Públicas.

La referida Comisión quedó integrada por los siguientes funcionarios:

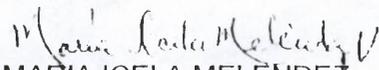
NOMBRE	INSTITUCION
1. LIC. MARIA ICELA MELENDEZ	ANAM
2. ING. DENIS GONZALEZ	ANAM
3. ING. JORGE PRADO	UTPP/MEF

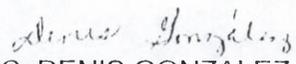
Instalada la Comisión se procedió a lo siguiente:

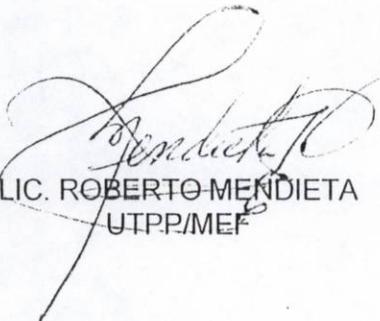
- Los miembros que conforman la Comisión intercambiaron opiniones sobre la labor que deberán desarrollar referente al proceso de evaluación.
- Se revisaron los criterios de evaluación para la calificación de las propuestas técnicas, los cuales estaban incluidos en la hoja de datos de la invitación a presentar propuestas que se les remitiera a las firmas integrantes de la lista corta.
- Se da inicio a la primera reunión de trabajo de la Comisión a fin de establecer los procedimientos del proceso de evaluación e igualmente acordar la programación de las reuniones subsiguientes.
- Se le hizo entrega a la Comisión del Acta de Recibo y los sobres con las propuestas presentadas por las firmas invitadas participantes.

- Se procedió a la apertura de los sobres correspondientes a las propuestas técnicas constatándose que el número de copias de cada participante era el solicitado. Las propuestas financieras cerradas, tal como fueron presentadas por los proponentes, fueron consignadas en custodia a la Unidad Técnica de Políticas Públicas.

Para constancia de lo anteriormente expuesto, firman los participantes en la reunión, el 24 de noviembre de 1999.

  
LIC. MARIA ICELA MELENDEZ  
ANAM

  
LIC. DENIS GONZALEZ  
ANAM

  
LIC. ROBERTO MENDIETA  
UTPP/MEF

  
ING. JORGE PRADO  
UTPP/MEF



**República de Panamá**

**Ministerio de Economía y Finanzas  
Viceministerio de Economía**

**Unidad Técnica de Políticas Públicas**

**CONSULTORIA PARA EL FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL EN  
GESTION AMBIENTAL INTEGRAL DEL SECTOR DE ENERGIA ELECTRICA  
DENTRO DEL PROCESO DE INCORPORACION DEL SECTOR PRIVADO**

**EVALUACION DE PROPUESTAS TECNICAS**

**I. ANTECEDENTES**

La consultoría para el fortalecimiento institucional en gestión ambiental integral del sector de energía eléctrica dentro del proceso de incorporación del sector privado será financiado por el Banco Mundial a través del Préstamo de Cooperación Técnica N° 4274-PAN.

La Carta de Invitación para la presentación de Propuestas Técnicas y de Costos fue remitida el pasado 1 de octubre de 1999 a las siguientes Firmas Consultoras: Agra, Earth & Environmental Engineering Global Solutions, Arden & Price Consulting, Consorcio SENES consultant Limited y REA Consulting, ERM Lahmeyer International GMBH, Ingeniería CAURA, S. A. y TAHAL Group.

El plazo para la presentación de propuestas fue hasta el 15 de noviembre de 1999. Hasta las 4:30 p.m. de ese día, presentaron propuestas técnicas y de costos las siguientes firmas consultoras: Tahal Consulting Engineers Ltd.; ERM Lahmeyer International GmbH; Arden & Price, Consulting; Consorcio SENES Consultant Limited y REA Consulting, S. A. e Ingeniería CAURA, S.A. Se adjunta el acta correspondiente.

A las 9:30 de la mañana del 24 de noviembre de 1999, se instaló la Comisión Evaluadora, tal como consta en la correspondiente acta, la cual se adjunta, y se revisaron en detalle, los criterios de evaluación contenidos en la Invitación y la forma de evaluación. Además, se estableció el horario de trabajo para la evaluación técnica. La apertura de las propuestas técnicas se realizó en esa misma fecha.

## II. RESULTADOS DE LA EVALUACION

En el cuadro adjunto, se presentan los resultados obtenidos de la evaluación técnica a las propuestas presentadas, los cuales se resumen a continuación.

### RESULTADO DE LA EVALUACION (\*)

Empresas Participantes	PORCENTAJE
1. TAHAL CONSULTING ENGINEERS LTD.	76.57
2. ERM LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH.	88,25 ✓
3. ARDEN & PRICE CONSULTING	93.13 ✓
4. CONSORCIO SENES CONSULTANT LIMITED Y REA CONSULTING, S.A.	83.81
5. INGENIERIA CAURA, S.A.	85.86 ✓
(*) Detalles de la Evaluación en el Cuadro No. 1, que se adjunta al presente informe.	

## III. COMENTARIOS A LAS PROPUESTAS PRESENTADAS

La Comisión Evaluadora efectuó las siguientes observaciones relevantes a la propuestas presentadas:

### **TAHAL CONSULTING ENGINEERS LTD.**

La propuesta fue deficiente en cuanto al plan de trabajo y metodología presentada con respecto a lo solicitado en los términos de referencia; debido a que no profundiza en cuanto a los aspectos de delimitación de campos de acción de entidades reguladoras sectoriales y con relación al fortalecimiento institucional de la ANAM

En cuanto al personal técnico, el mismo fue adecuado y con experiencia para las tareas establecidas en los términos de referencia.

#### **ERM LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH.**

La propuesta es adecuada con respecto a los Términos de Referencia del estudio. Es importante destacar que la propuesta establece claramente los compromisos, con los cuales va a cumplir; para lograr el adecuado fortalecimiento de la ANAM.

Con respecto al personal, se presentó técnicos con mucha experiencia en las tareas para las cuales fueron asignados. No obstante lo anterior, en el caso del coordinador, el mismo se encuentra calificado en aspectos ambientales; sin embargo no presenta suficiente experiencia para el cargo propuesto, ni en la región y el dominio del idioma español no es excelente.

#### **ARDEN & PRICE CONSULTING**

La propuesta es excelente en cuanto al desarrollo de los Términos de Referencia del estudio. Es importante destacar que, en cuanto al nivel de detalle propuesto, el mismo desarrolla completamente y de manera adecuada la metodología de ejecución de las actividades del estudio.

Con respecto al personal, se presentó técnicos con mucha experiencia en las tareas para las cuales fueron asignados. No obstante lo anterior, en el caso del especialista en aspectos ambientales en sistemas de transmisión y distribución eléctrica, el mismo se encuentra calificado en aspectos ambientales; sin embargo no presenta suficiente experiencia para el cargo propuesto.

#### **CONSORCIO SENES CONSULTANT LIMITED Y REA CONSULTING, S.A.**

La propuesta cumple con el mínimo alcance solicitado en los Términos de Referencia del estudio. No obstante, presenta pocos aportes en el nivel de detalle y grado de innovación.

Con respecto al personal, se presentó técnicos con mucha experiencia en las tareas para las cuales fueron asignados. No obstante lo anterior, en el caso del coordinador, el mismo se encuentra calificado en aspectos ambientales; sin embargo no presenta suficiente experiencia para el cargo propuesto, ni en la región y regular dominio del idioma español.

#### **INGENIERIA CAURA, S.A.**

La propuesta es adecuada con respecto a los Términos de Referencia del estudio.

Con respecto al personal, se presentó técnicos con mucha experiencia en las tareas para las cuales fueron asignados.

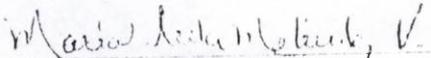
#### **IV. RECOMENDACIONES**

La Comisión Evaluadora recomienda solicitar la no objeción al Banco Mundial para la presente evaluación y luego de recibida la misma, proceder, en un acto público, a la apertura de los sobres con las propuestas financieras de las firmas consultoras que

Handwritten initials and marks at the bottom left corner of the page.

sobrepasaron el puntaje técnico mínimo estipulado en el pedido de propuesta, y completar el proceso de selección.

Para constancia de lo actuado, firman, hoy 6 de enero de 2000, los miembros de la Comisión Evaluadora.

  
\_\_\_\_\_  
María Tecla Meléndez  
ANAM

  
\_\_\_\_\_  
Denis González  
ANAM

  
\_\_\_\_\_  
Jorge Prado  
UTPP-MEF

**CUADRO N°1**

**RESULTADOS DE LA EVALUACION DE PROPUESTAS TÉCNICAS**

<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>TAHAL CONSULTING ENGINEERS LTD.</b>	<b>ERM LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH.</b>	<b>ARDEN &amp; PRICE CONSULTING</b>	<b>CONSORCIO SENES CONSULTANT LIMITED Y REA CONSULTING, S.A.</b>	<b>INGENIERIA CAURA,S.A.</b>
i) Experiencia específica de los consultores relativos al trabajo					
a) Años de experiencia	4.00	4.00	4.00	3.84	3.84
b) Números de proyectos similares realizados	4.08	6.00	6.00	4.08	4.08
ii) Calidad del plan de trabajo y metodología propuestos					
a) Grado de innovación	10.50	13.50	15.00	12.75	13.50
b) Nivel de detalle	14.00	18.00	20.00	18.00	18.00
iii) Calificaciones y competencias del personal clave					
a) Coordinador	12.12	11.80	13.38	11.60	12.93
b) Resto del personal	24.87	25.95	24.75	24.54	24.51
iv) Calidad del programa de transferencia de conocimientos (Capacitación)	7.00	9.00	10.00	9.00	9.00
<b>TOTAL</b>	<b>76.57</b>	<b>88.25</b>	<b>93.13</b>	<b>83.81</b>	<b>85.86</b>

## CRITERIOS DE EVALUACION DE PROPUESTAS TÉCNICAS

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	PUNTOS
i) Experiencia específica de los consultores relativos al trabajo	<u>10.00</u>
a) Años de experiencia	4.00
b) Números de proyectos similares realizados	6.00
ii) Calidad del plan de trabajo y metodología propuestos	<u>35.00</u>
a) Grado de innovación	15.00
b) Nivel de detalle	20.00
iii) Calificaciones y competencias del personal clave	<u>45.00</u>
a) Coordinador	15.00
b) Resto del personal	30.00
iv) Calidad del programa de transferencia de conocimientos (Capacitación)	<u>10.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b><u>100.00</u></b>



**República de Panamá**

**Ministerio de Economía y Finanzas  
Viceministerio de Economía**

**Unidad Técnica de Políticas Públicas**

7 de enero de 2000  
UTPP-EP-N-No.006

Señor  
Jonathan Halpern  
Senior Economist  
The World Bank  
1818 H Street, N.W.  
Washington, DC 20433 USA

**Ref.: Selección de la Firma Consultora para el fortalecimiento institucional en gestión ambiental integral del sector energía eléctrica dentro del proceso de incorporación del Sector Privado.**

Estimado Señor Halpern:

Dándole continuidad al proceso de selección de la firma consultora que realizará la Consultoría "FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL EN GESTIÓN AMBIENTAL INTEGRAL DEL SECTOR ENERGÍA ELÉCTRICA DENTRO DEL PROCESO DE INCORPORACIÓN DEL SECTOR PRIVADO" nos permitimos informarle lo siguiente:

1. Recibida la "no objeción" de los documentos de invitación a presentar propuestas técnicas y financieras para el estudio en referencia, se procedió a invitar a las firmas consultoras listadas a continuación:

FIRMA	Nacionalidad
a) Agra, Earth & Environmental Global Solutions	España
b) Arden & Price Consulting	Panamá
c) Senes Consultant Ltd./REA Consulting	Canadá/Panamá
d) ERM Lahmeyer International GmbH	Inglaterra/Alemania
e) Ingeniería Caura, S.A.	Venezuela
f) TAHAL group	Israel

" TRABAJAMOS JUNTOS POR PANAMÁ "

2. Concluido el plazo para la presentación de las propuestas, fijado para el 15 de noviembre de 1999 a las 4:30 p.m., las siguientes firmas presentaron propuestas:

FIRMA	Nacionalidad
a) TAHAL group	Israel
b) ERM Lahmeyer International GmbH	Inglaterra/Alemania
c) Arden & Price Consulting	Panamá
d) Senes Consultant Ltd./REA Consulting	Canadá/Panamá
g) Ingeniería caura, S.A.	Venezuela

3. Se conformó una Comisión Evaluadora, la cual fue integrada por:

MARIA ICELA MELENDEZ	ANAM
DENIS GONZALEZ	ANAM
JORGE PRADO	UTPP/MEF

La apertura de las propuestas técnicas se llevó a cabo el 24 de noviembre de 1999, a las 9:30 a.m, una vez instalada la Comisión Evaluadora.

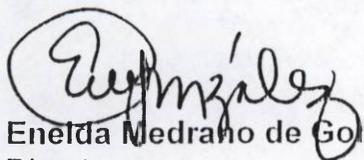
4. La evaluación técnica se fundamentó en los criterios de evaluación descritos en la "Hoja de Datos" acordada con el Banco Mundial y que fuera remitida a las firmas invitadas como parte de la Carta de Invitación.
5. Adjuntamos a la presente para la no objeción del Banco, el Informe de Evaluación a las propuestas técnicas presentadas que fue elaborado por la Comisión integrada para tales efectos. Tal como puede apreciarse en el mismo, tres (3) firmas evaluadas superaron el 85% exigido como apto para el desarrollo de los trabajos requeridos.

### RESULTADO DE LA EVALUACION

Empresas Participantes	Totales
1. Tahal Consulting	76.57
2. ERM Lahmeyer International	88.25
3. Arden & Price Consulting	93.13
4. Senes Consultant/REA consulting, S.A.	83.81
5. Ingeniería CAURA, S.A.	85.86

6. Expuesto lo anterior y como resultado de la evaluación realizada, nos permitimos solicitarle la "no objeción" del Banco a la misma, para luego de recibida, en un acto público donde podrán estar presentes los representantes de las firmas que lo deseen, proceder a la apertura de los sobres con las propuestas económicas y completar el proceso de selección.

Sin otro particular, aprovechamos la ocasión para saludarle, muy atentamente,



Enelda Medrano de González  
Directora

Adj: Lo indicado.

JP/